

镇江译林翻译高级翻译 丹阳翻译介绍 丹阳翻译

产品名称	镇江译林翻译高级翻译 丹阳翻译介绍 丹阳翻译
公司名称	镇江译林翻译有限公司
价格	面议
规格参数	
公司地址	镇江市中山东路，诚和大厦1107室
联系电话	13852900508

产品详情

“标准”明确四大原则 交通牌、菜谱都有了“官称”

公共服务领域外文译写是城市建设的一项重要内容，不过，目前我国一些地方的公共服务领域外文译写都存在不规范的问题，急需制定统一的外文译写标准。此次发布的《公共服务领域英文译写规范》系列国家标准，明确规定公共服务领域英文译写要遵循合法性、规范性、服务性、文明性四大原则。

“标准”规定了交通、旅游、文化等13个服务领域的英文译写原则、方法和要求。例如，“译文应符合英文使用规范以及英文公示语文体要求，一般不按原文字面直译；译写时应通俗易懂，避免使用生僻的词语和表达方法；场所和机构名称一般采用专名用汉语拼音拼写、通名用英文翻译的方法；译写不得出现有损我国和他国形象或有伤民族感情的词语，丹阳翻译，也不得使用带有歧视色彩或损害社会公共利益的译法”等等。

“标准”还以“资料性附录”的方式，为各领域常用的3534条公共服务信息提供了规范译文。这将有利于改善当前我国公共服务领域英文译写不规范的现象，提高国家外语服务质量和能力。该“标准”将于今年12月1日起正式实施。

在公共服务领域中，有时需要将中国特有的事物和现象翻译成英文，因此需要采用合适的译写方法，力求准确地予以表达。比如，“标准”中附录的餐饮业英文译法示例中，明确了鲁菜的译法为“Shandong Cuisine”，丹阳翻译企业，川菜为“Sichuan Cuisine”，麻辣烫为“Spicy Hot Pot”，拉面为“Lamian Noodles”，刀削面为“Daoxiao Noodles”，馄饨为“Huntun Wonton”。

“标准”还规定，公共服务领域应当针对实际需要使用英文，不应过度使用英文，译写时应通俗易懂，便于理解，避免使用生僻的词语和表达方法。“标准”为公共服务领域英文译写提供了规范、准确、权威的参照，适用于全国范围。国家语委相关负责人表示，该“标准”对规范我国公共服务领域的英文译写具有重要作用，教育部、国家语委将会同国家标准委及相关部门、行业，采取有效措施，推动“标准”的贯彻落实，切实加强“标准”的宣传推广，大力推动“标准”的贯彻实施，全面提高国家的外语能力。

及时调整错误

一般来说，在同传中不会有回过头来重新改正自己错误的机会，但也不绝对，所以，如果具备了改错空间，当然提倡有错必改。

调整是同声翻译中的校译过程，是译员根据接收到的新内容调整信息、纠正错译、补充漏译的重要环节。如英语中的时间、地点状语等大多出现在句尾，在使用“顺句驱动”翻译时，会出现译完主句又出现状语的情况。

【例】I went to holiday inn // for a seminar // at 10 o'clock // yesterday.

【译】这句话如果按照顺译法，可能会这样翻译：我去了假日酒店//参加一个研讨会//在十点钟//昨天。

如果翻译过程中注意及时调整，丹阳翻译机构，就可以表达为：我去了假日酒店//参加一个研讨会//时间是昨天上午十点。

新手翻译通过哪些渠道来做翻译

如果你完成了上面两个工作中的一个，就可以开始投简历找翻译工作了。主要有以下两种方式：

1. 给传统的翻译公司投简历

智联等招聘网站上有很多翻译岗位，丹阳翻译介绍，你写好简历投过去就行。但你要注意防骗。

2. 给在线翻译平台投简历

目前订单量比较多的两个在线翻译平台是做到网和有道人工翻译。

做到网已经被阿里巴巴收购了，主要服务于阿里巴巴的海外业务。比较适合笔译初学者，但该网站的译员相互审核评分和500元提现的规定，似乎饱受诟病。具体信息大家可以自行搜索。

有道人工翻译属于网易，口碑不错，主要订单类型是专业论文中译英。

其他国内平台的订单量似乎并不充足，缺客户不缺译员，这里就不多介绍了。

当然，还有很多国外平台，比如Gengo和Proz，但是门槛较高，适合有一定本地化翻译工作经验的译员。

镇江译林翻译高级翻译(图)-丹阳翻译介绍-丹阳翻译由镇江译林翻译有限公司提供。镇江译林翻译有限公司(www.yilint.net)实力雄厚，信誉可靠，在江苏镇江的翻译等行业积累了大批忠诚的客户。公司精益求精的工作态度和不断的完善创新理念将引领镇江译林翻译和您携手步入辉煌，共创美好未来！

